

کتابخانه

ماهنامه رسمی کانون ایرانیان و کتوزبا

شماره ۱۶ فروردین ۱۳۹۳

April 2014



کلینیک شنوایی ملبورن

 AudioHearingMelbourne

Head Office
132 Toorak Road
SOUTH YARRA

Chapel Gate Medical Centre
6-10 Chapel Street
WINDSOR

مجهر به پیشرفته ترین دستگاهای آزمایش شنوایی و تنظیم سمعک

- مشاوره رایگان
- آزمایش کامل شنوایی
- ارزیابی سمعکهای فعلی
- ارزیابی صدای وز وز گوش (Tinnitus)
- تست رایگان سمعکهای پیشرفته دیجیتال
- سمعکهای رایگان برای افراد بازنشسته واجد شرایط (Pensioners)

تلفن تماس: 9820 3440

ادیولوژیست: علیرضا دادآفرین

www.audiohearing.com.au

Ph: 1300 432 793



AFBS.COM.AU

اگر به دنبال وام مسکن ، سرمایه گذاری و راههای قانونی برای کاهش پرداخت مالیات به دولت هستید با مشاور با تجربه فارسی زبان ما تماس حاصل فرمایید.

خدمات دیگر دفتر ما

- مشاور جهت سرمایه گذاری مسکن و تجاری
- بیمه عمر
- بیمه وام
- بیمه درآمد

Address: 41H/ 190 Jells Road
Wheelers Hills VIC 3150

Mobile: 0432 603 609(Farkhondeh) or 0422 842 494(Nasrin)

www.afbs.com.au

سخنی با شما

گلبنگ

ماهانامه رسمی کانون ایرانیان
ویکتوریاطرح روی جلد:
از نگاه حکیم عمر خیام نیشابوری

هیئت تحریریه

علی شاملو (سرمدیر)
ابوالفضل زاهدی (تاریخ، ادبیات)
نسرین نصیری (اجتماعی)

امور اجرایی

مدیر امور اجرایی: نسرین نصیری
طراحی و صفحه بندی: احسان حائری
چاپ: اسنپ (۰۳ ۹۳۴۷ ۶۴۱۱)



نشانی (دفتر کانون):

Level 2, 79, Mahoney's Road,
Forest Hill, 3131
Tel: 03 9894 2644
Mobile: 0468 460 698
Email: golbang@iranian-vic.org.au
Web: www.iranian-vic.org.au

نشانی پستی:

P.O. Box 1161, Doncaster East, 3109

ضمن ارج نهادن به آزادی عقاید از درج مطالب
ارسالی بدون نام و نشان معذوریم. درج مطالب
رسیده دلیل بر تأیید آنها نمی باشد. حق انتخاب،
ویرایش و چاپ مطالب برای هیئت تحریریه و در
نهایت هیئت مدیره کانون محفوظ می باشد.

سخن اول: مراسم و جشن های نوروزی با برگزاری روز سیزده به پایان رسید. صدها خانواده به مراسم سیزده بدر کانون ایرانیان ویکتوریا آمدند تا با گره زدن سبزه ها به طبیعت پاک بیاویزند و در پایان روز با رها کردن سبزه های سر سفره هفت سین در بستر آب های روان نحوست روز سیزده را بدر نمایند. در روز سیزده، هزاران پیر و جوان و کودک با لبخندی بر لب به پارک محل برگزاری سیزده بدر سرازیر شدند، گلیم ها و پتوها را گسترده، منقل ها و قلیان ها را برپا داشتند، تخته نردها را چیدند تا با استعانت از هوای مطبوع پائیزی یک محیط شاد و آرام را آفریده و خود مدیریت نمایند. در حوالی ظهر دود کباب ها و قلیان ها به هم آمیختند و خرامان و ماریچجان با ترنم موزیک زیبای بابک به سوی خورشید اوج گرفتند و بر ذرات نورانی آن بوسه های گرم نواختند. فضای امن خانوادگی و موزیک شاد، جوانان را به سوی دی جی کشاند و با رقص و پایکوبی سنت سیزده را گرمی داشتند.

سخن دوم: برنامه جشنواره ایرانی (Persian Fair) در روز یکشنبه ۲۷ آوریل در محل کانونشن سنتر (Abbotsford Convent Centre) برگزار شد. از ماه ها قبل، بزرگ بانوان گروه بازاریابی خانه ایران با صرف وقت و زحمات بی شمار این برنامه مهم و بزرگ را در دستور کارشان داشته و برای هر قدم آن برنامه ریزی نموده بودند. استقبال بیش از دو هزار بازدیدکننده ایرانی و استرالیایی برای خود شهروندان غیر ایرانی جای شگفتی داشت. بیش از صد انسان عاشق ایران و ایرانی و پاینده به فرهنگ و هنر ایران زمین داوطلبانه به این چند هزار بازدیدکننده سرویس می دادند. گروه جوانان به نحو احسن ترافیک و نظم را کنترل نمودند. گروه هنری با اجرای موسیقی اصیل ایرانی و گروه رقص با اجرای برنامه بسیار جالب و اثرگذارشان مدعوین را تحت تاثیر قرار دادند. گروه بازاریابی بی خانه ایران با برنامه ریزی مدبرانه شان ثابت نمودند که زن ایرانی در همه شئون اجتماعی و فرهنگی می تواند قبول مسئولیت نموده و تاثیرگذار باشد. اعضاء هیئت مدیره خانه ایران نه تنها خود که همسران و فرزندان شان آستین ها را بالا زده بودند و در کنار سایر دوستان، می چیدند، می پختند، می شستند، می فروختند و در ضمن مدیریت می کردند. آیا با چنین مدیریت که از جان و دل مایه می گذارد و این انسان های داوطلب و شریف که از شش صبح تا غروب آفتاب بی وقفه با لبخندی بلب مشغول خدمت بودند، نباید امیدوار بود که هر چه زودتر به آرزوی دیرینه مان (داشتن سرپناهی که شایسته ایران و ایرانی باشد) دست یابیم؟ در حال حاضر به همت اعضاء خانه ایران و کوشش گروه بازاریابی خانه ایران و کمک بی دریغ هیئت مدیره کانون ایرانیان ویکتوریا که خانه ایران بحق نوزاد خلف اوست، جامعه ایرانی صاحب ملک و دارائی به ارزش ششصد هزار دلار است که به امید پروردگار تا پایان سال جاری تمام بدهی ها پرداخت و به فکر مکان بزرگ تر و آبرومندتری خواهیم بود. اگرچه موفقیت بزرگ جشنواره ایرانی رضایت و شادی دست اندکاران را به همراه داشت ولی به اعتقاد بنده ما به یک دستاورد بزرگی نائل شدیم که با هیچ معیار مالی و مادی نمی شود آن را سنجید و برابر نمود. حضور بیش از هزار شهروند غیر ایرانی در این جشنواره و آشنائی آنان با فرهنگ، هنر، صنایع دستی و چشیدن دستپخت عزیزان ما و از همه مهم تر آشنائی این جماعت با ایرانیان با ارزش ترین و مهم ترین دستاوردی بود که مدیریت خانه ایران به آن دست یازید. حدود ساعت یک بعد از ظهر دختر جوان استرالیایی با مادرش به سوی میزی که من در پشت آن ایستاده بودم نزدیک شدند و دختر از من خواست به سوال مادرش پاسخ گویم. خانم استرالیایی که بانویی پنجاه ساله می نمود از کل برنامه جشنواره بخصوص موزیک و رقص ایرانی بسیار تعریف و تمجید نمود سپس با حالتی متعجب پرسید: پس زنان و مردان ایرانی کجا هستند؟ با اشاره دست نیمی از جمعیت را به ایشان نشان دادم و ضمناً گفتم من و این آقا (اشاره به یکی از اعضاء هیئت مدیره خانه ایران) هم ایرانی هستیم. آن بانو با صورت برافروخته گفت: باورکردنی نیست که این عده ایرانی باشند!!!! چرا خانم ها چادر و مقنعه و روسری ندارند؟ چرا این مردان لباده و ریش و تسیح به دست و برندارند؟ به ایشان در حد توان و سواد تاریخی ام راجع به ایران، فرهنگش، زبانش، مذهبش و مردمش توضیحاتی داده و اضافه نمودم که نه تنها قضاوت وی بلکه اکثر استرالیایی ها و حتی غربیان از ایران و ایرانی بدون آگاهی و مطالعه است. به این بانوی بزرگوار توضیح دادم که اطلاعات شما خارجی ها از فرهنگ و مردم ما در چهارچوب اخباری است که رسانه های غربی مغرضانه به خورد شما می دهند. لذا از او خواستم حال که این قوم و هنر و فرهنگش را دیده سفیر ما باشد و این دیده ها و حقایق را به سایر آشنایانش منتقل نماید. هموطن گرامی با این توضیحات ختم دارم شما هم همانند بنده از موفقیت این جشنواره ایرانی شاد بوده و ما را در اجرا و برپائی چنین برنامه هایی همراهی خواهید نمود.

علی شاملو

گوشه‌هایی از فستیوال بزرگ ایرانیان ویکتوریا (Persian Fair 2014)





jjfotoz@gmail.com



facebook.com/jfotoz



jjfotoz@gmail.com



facebook.com/jfotoz



jjfotoz@gmail.com



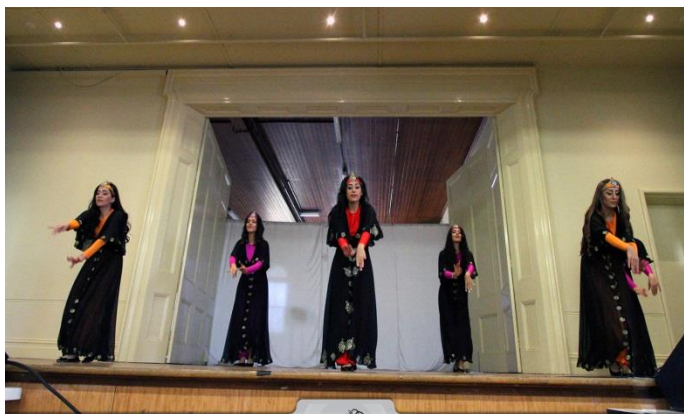
facebook.com/jfotoz



jjfotoz@gmail.com



facebook.com/jfotoz



jjfotoz@gmail.com



facebook.com/jfotoz



jjfotoz@gmail.com



facebook.com/jfotoz



jjfotoz@gmail.com



facebook.com/jfotoz



jjfotoz@gmail.com



facebook.com/jfotoz

بازدید آقای Chin Tan مدیر امور چندفرهنگی ویکتوریا و ابراز رضایت وی از کیفیت برپایی فستیوال، از نکات حائز اهمیت جشنواره امسال بود. وی در طول بازدید سه ساعته خود، از کلیه بخش‌های نمایشگاه دیدن کرده و با جنبه‌های مختلف فرهنگ اصیل ایرانی آشنا گردید.



از راست: آقایان فرشاد خواجه نوری (مسئول روابط عمومی خانه ایران)، Chin Tan (مدیر امور چندفرهنگی ویکتوریا)، مهدی سودی (رئیس هیئت مدیره کانون ایرانیان ویکتوریا)، دکتر جواد مقصود (رئیس هیئت مدیره ارشدان کانون ایرانیان)، علی شاملو (رئیس هیئت مدیره خانه ایران)



سپاس و قدردانی

بدین وسیله مراتب سپاس و قدردانی خود را از کلیه افراد و گروه‌هایی که به صورت مستقیم و یا غیر مستقیم به مادر برگزاری باشکوه فستیوال بزرگ ایرانیان ویکتوریا یاری رسانند اعلام می‌داریم. بدون شک برپایی چنین فستیوال باشکوهی بدون حضور فعال و همیاری تک‌تک شاعرین امکان پذیر نبود.

گروه بازاریابی خانه ایران

گوشه‌هایی از مراسم سیزده بدر کانون (Ruffey Lake Park)



سمینارهای عمومی / تخصصی

کانون ایرانیان ویکتوریا در راستای آرایه خدمات خود به جامعه ایرانی سمینارهایی را به صورت رایگان برگزار می‌نماید که از این جمله می‌توان به دو سمینار اخیر که در روز یکشنبه چهارم ماه می در محل Doncaster Senior Citizens Club برگزار گردید اشاره نمود.

الف. سمینار آموزشی مالیات برای اشخاص و شرکتهای تک‌نفره



سخنران این سمینار آقای رایان میرزایی، حسابدار رسمی، مدیر موسسه حسابداری و خدمات مالیاتی فکتلز (Factels) و یکی از حامیان برنامه‌های اخیر کانون بودند. در این نشست مقررات و مسایل مالیاتی مربوط به اشخاص و شرکتهای تک‌نفره شرح داده شد. در طول این سمینار به سوالات حاضرین نیز پاسخ داده شد.

از آقای میرزایی به خاطر حمایت و همکاری‌شان با کانون ایرانیان ویکتوریا کمال تشکر را داریم.

برای آشنایی با خدمات موسسه حسابداری و خدمات مالیاتی فکتلز می‌توانید به وبسایت این موسسه به آدرس www.factels.com.au مراجعه و یا با تلفن ۹۵۵ ۲۱۵ ۰۴۲۱ با آقای میرزایی تماس حاصل فرمایید.

ب. سمینار Lean Six Sigma



در این نشست تخصصی که با هماهنگی کانون ایرانیان ویکتوریا و در قالب بخشی از فعالیت‌های گروه فعال و موفق «مهندسين ایرانی استرالیا (Iranian Australian Engineers)» برگزار گردید آقای آرش نیاورانی مدیر شرکت CBIS به شرح اصول شش سیگما و متدولوژی ناب پرداختند. آرایه مطالب در سطحی بسیار مطلوب و حرفه‌ای انجام شد و در خاتمه حاضرین به بحث و گفتگو پرداختند.

از آقای نیاورانی برای اجرای این برنامه بسیار مفید قدردانی نموده برای ایشان آرزوی موفقیت داریم.

برای کسب اطلاعات بیشتر و تماس با آقای نیاورانی می‌توانید به وبسایت www.cbisco.com.au مراجعه نمایید.

برای عضویت رایگان در گروه مهندسين ایرانی استرالیا، Iranian Australian Engineers را در شبکه‌های اجتماعی Facebook و LinkedIn جستجو کنید.

در پایان هر برنامه تیم برگزارکننده کانون از شرکت‌کنندگان در برنامه پذیرایی کردند.



فراخوان مجمع عمومی سالیانہ قانون ایرانیان ویکتوریا

بدین وسیلہ بہ اطلاع اعضای محترم قانون ایرانیان ویکتوریا می‌رساند کہ مجمع عمومی سالیانہ و انتخابات ہیئت مدیرہ قانون ایرانیان در روز یکشنبہ ۱۷ آگوست ۲۰۱۴ ساعت ۲ بعدازظہر در محل سالن سینیور سیتی‌زن کلاب دانکستر (Doncaster Senior Citizen Club) برگزار خواهد شد.

دستور کار کلی مجمع عبارت است از:

- تشریح فعالیت‌ها و اهداف قانون در زمان حال و آیندہ
- ارائه گزارش کامل فعالیت‌ها و عملکرد قانون در سال گذشتہ
- ارائه گزارش مالی ۲۰۱۳-۲۰۱۴
- انتخابات اعضای جدید ہیئت مدیرہ



از کلیہ اعضای قانون دعوت می‌شود کہ با حضور فعال و موثر خود در مجمع عمومی، با استماع گزارشات ہیئت مدیرہ در جریان اہم فعالیت‌ها و عملکرد مالی سال گذشتہ قانون قرارگرفتہ و در انتخاب اعضای ہیئت مدیرہ برای سال آیندہ مشارکت نمایند.

حضور حداکثری شما عزیزان باعث دلگرمی اعضای ہیئت مدیرہ برای ارائه ہرچہ بہتر و شایستہ‌تر خدمات بہ در سال پیش رو خواهد بود.

از کلیہ عزیزانی کہ مایل بہ نامزدشدن برای انتخابات ہیئت مدیرہ قانون ایرانیان ویکتوریا هستند دعوت بہ عمل می‌آید تا مراتب آمادگی خود را برای همکاری و ہمپاری حداکثر تا پایان وقت اداری روز پنج‌شنبہ ۳۱ جولای ۲۰۱۴ بہ صورت کتبی اعلام دارند.

آدرس دفتر قانون:

Level 2, 79 Mahoney's Road Forest Hill 3131

آدرس پستی:

Po Box 1161, Doncaster East Vic 3109

پیرانه سر و جوان دل

به قلم علی شاملو

یکی می‌گفت: آن وقت‌ها که جوان بودم فکر می‌کردم که دوست بدارم و حالا که پیر شده‌ام دوست دارم که فکر کنم. شما تصور می‌کنید پیران به چه چیزها می‌اندیشند؟ به ایام جوانی؟ دوران پیری و فلسفه زندگی؟ و یا درباره خانه و زن و فرزندان و نوه‌ها؟ آنچه مسلم است تصورات و اندیشه‌های پیران با افکار و تخیلات جوانان چندان مشابهتی ندارد. جوانان با یک دنیا امید و آرزو از دریچه خیال، به دورنمای آینده می‌نگرند و پیران با دستی پر از تجربه‌ها به دوران گذشته می‌اندیشند. اولی از خوشبختی‌ها و شادکامی‌های آینده در صفحه خیال نقش‌ها می‌بندد و دومی از یادآوری خوشحالی‌ها و خوش‌دلی‌های گذشته غرق لذت می‌گردد. انصاف دهید که در قمار زندگی برد با کدامیک است! آن‌چه آن جوان در جوانی آرزو می‌کند و به منظور تحصیل آن در تلاش است این پیر توفیق کسب آن را یافته و آن‌چه اولی از نشیب و فراز زندگی در پیش دارد دیگری پشت سر گذاشته و در میدان نبرد زندگی تا به انتها تاخته است.

زندگی را چون دریائی تصور نمائید و همراه با سفینه عمر از یک سو به سوی دیگر آن سفر کنید. ابتدای سفر را که هنوز از مبداء آن‌قدرها بدور نرفته‌اید و از راهی که در پیش دارید بی‌خبرید، دوران کودکی بدانید. در این مرحله است که می‌خواهید پا فراتر بنهید و هرچه زودتر از مبداء دور شوید و بیشتر به سیر و سیاحت پردازید. این میل در کودکان به خوبی مشاهده می‌شود زیرا با تقلید از حرکات و حالات و رفتار بزرگتران می‌خواهند جلوتر بروند و خود را از آنچه هستند بزرگ‌تر جلوه بدهند. اگر قدری جلوتر بروید می‌بینید با آشنایانی که در سفر زندگی به بدرقه شما آمده بودند فاصله گرفته‌اید و از آنان خبری نیست. این فاصله همان سنی است که اغلب نوجوانان حامیان خود را از دست می‌دهند و در راه درازی که در پیش دارند احساس تنهائی می‌کنند. باز هم جلوتر بروید تا به ژرفنای زندگی برسید. در اینجاست که با طوفان‌های مهیب زندگی و امواج خروشان جوانی روبرو می‌شوید. چه بسا رهنوردانی که در این راه دستخوش طوفان و امواج گردیده و در این ژرفنا فنا گشته‌اند. آنان که از عقل و خرد بهره‌ای دارند به نیروی لیاقت و تدبیر، کشتی عمر را از گرداب‌های زندگی و طوفان‌های جوانی می‌گذرانند و جان به سلامت می‌برند. باز هم به جلو برانید. قدری دورتر افقی از آرامش هویدا می‌شود که همان ساحل مراد است. این مرحله هم به منزله دوران پیری

است. در اینجا اگرچه از راه درازی که پیموده‌اید خسته و فرسوده‌اید اما از بحران جوانی و قسمتی از دوران زندگی گذشته‌اید و از طوفان‌های گذشته خاطره‌ها دارید. شنیدن همین خاطرات پیران است که برای جوانان بس مطبوع و جذاب است.

از این که جوانی خود را از دست داده‌ایم افسوس‌ها می‌خوریم. چه عیب دارد به جای این همه حسرت کمی هم از موفقیت‌هایی که در مبارزه با آن طوفان‌ها و امواج خروشان جوانی نصیب ما شده است احساس پیروزی و خوشوقتی بکنیم؟ نمی‌دانم چرا اینقدر ما را از پیری ترسانیده‌اند؟ از جوانی و جوانی کردن باید ترسید. همه می‌گویند: آرزو بر جوانان عیب نیست. آرزو بر پیران هم بی‌عیب است چه: آن‌ها پیرانه فکر می‌کنند و آرزوهای معقول‌تری دارند.

بعضی در جوانی پیر می‌شوند و برخی در پیری هم جوانند.

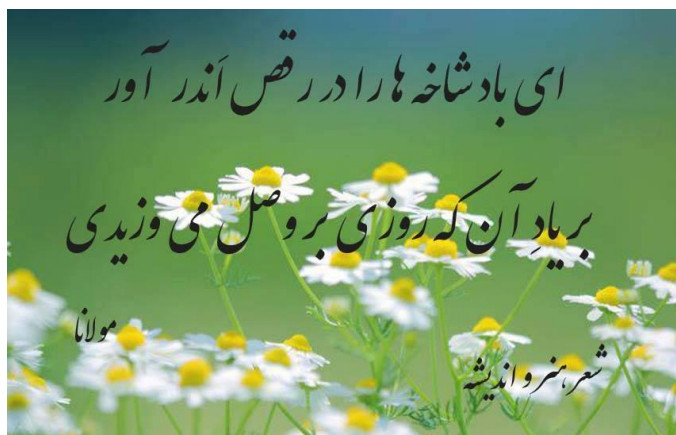
راه و رسم زندگی را بیاموزیم تا در پیری هم جوان بمانیم. شاعری می‌گوید:

پیری آن نیست که با عمر شود موی سپید

هر جوانی که به سرعشق ندارد پیر است

عشق به کار، عشق به زندگی و عشق به دیگران ما را جوان و شاداب نگه می‌دارد. ترس از پیری ما را زودتر پیر می‌کند و فکر پیری ما را پیرتر می‌سازد.

آنان که از پیری نگرانند شور و نشاط زندگی را در جوانی از دست می‌دهند و پیرانی که در پیری هم به دل سوزی و به سر شوری دارند پرشورتر و امیدوارتر از جوانان زندگی می‌کنند.



شہروندان ارشد ایرانی و ورزش تای چی

چندیست کہ گروه شہروندان ارشد ایرانی در روزهای جمعہ ورزش تای چی سبک را انجام می‌دهند. این برنامه با کمک یک مربی فیزیوتراپ از مرکز بهداشتی مانینگھام برگزار می‌گردد.



شہروندان ارشد ایرانی در حال تفریح



نظری بہ حکمت فردوسی

فردوسی را از قدیم ترین زمانها حکیم نامیده اند این لقب نہ از طرف شاہان و امیران بلکہ از سوی مردم و شاہنامہ شناسان داده شدہ و معنائی دور از تعارف و تکلف دارد فردوسی حکیم فیلسوف بزرگی است و شاہنامہ در عین حال کہ افسانہ کهن ایرانی را جمع آوردی نموده در سطح عالی ہنری عرضه کردہ است . فردوسی برخلاف بسیاری از شاہنامہ و خداینامہ نویسان زمان خویش شاعری نیست کہ ہر داستان را با چند روایت نقل کند . او فیلسوف صاحب نظری است کہ در داستانہای تاریخی و نبال معنی و مفهوم تاریخ می گردود . بہ دیگر سخن او فلسفہ و جہان بینی خود را کہ از دک تاریخ کتب کردہ در لباس داستانہا بیان میکند ہمین وحدت جہان بینی است کہ شاہنامہ را با وجود اینکه ادوار تاریخی گوناگون و زمان بسیار طولانی را دربر گرفتہ بہ صورت اثر یکپارچہ و واحدی در آورده است و بسیاری از شاہنامہ شناسان می گویند دلالتی وجود دارد کہ فردوسی بخش مای مختلف شاہنامہ را در زمانہای مختلف سرودہ و سپس در شاہنامہ خود جادوہ است . این امر کاملاً محتمل است . شاہنامہ با این بیت آغاز می شود

بنام خداوند جان و خرد کرین برتر اندیشہ برنگزد

بہترین صفت آفریدگار جہان این است کہ خداوند جان و خرد است خرد بہترین دادہ ایرد است

خرد بہتر از ہر چہ ایرد باد ستایش خرد را بہ از راه داد

در بہ حال خردتین کننده است اینکہ عوام سر نوشت زندگی را بہ قضاء و قدری سپارند امری واهی است . سپردن سر نوشت انسان بہ دست خرد و خردونی و کاستیش بہ خرد رکن اصلی جہان بینی فردوسی است . تردیدی نیست کہ فردوسی یکتا پرست مومنی است و تل او پای کردگار جہان را در نہیک بدی بہ میان نمی کشد اساس جہان را بر خرد استواری دانند کہ نخستین آفرینش است . آنچه بر خرد استوار است ایردی است و آنچه دور از خرد باشد کار دیوان و ناجردان است . نظامی کہ بر خرد استوار باشد درست و پذیرفتنی است و نظامی کہ خلاف عقل بوردہ و رفتاری ناخردمندانہ باشد ناپذیرفتنی و روبرو بزدال است . بہترین صفت حاکمان خردمندی و دادگری است و بدترین صفت آنان دیوانگی و بیدادگری است .

نخستین درگیری در داستانهای شاهنامه از زمان جمشید آغاز می‌شود که مردم بر او می‌شورند و به ضحاک می‌پیوندند

بر او تیره شذ فره ایزدی به کثری گرانید و نا بخردی

از آن پس در همه درگیری‌های شاهنامه آنچه تعیین‌کننده مرز حاست خرد است هر حکومتی که بیداری کند دیوانه و نا بخرد است و هر حکومتی که خردمند است دادگر و مورد قبول مردم است.

خودگرانی فردوسی از جهاتی با نظریات اسماعیلیان که علوم عقلی توجیه داشته و خدا را تجسم عقل کل می‌دانستند شباهت پیدا می‌کند ولی در جهان بینی فردوسی شاید تفاوت با اسماعیلیان بیش از تشابه باشد. خردگرانی فردوسی بر خلاف فلسفه اسماعیلیان رنگ فزیمی غلیظ ندارد و به زندگی نزدیک‌تر است. خرد فردوسی مقوله‌ای آویزان میان زمین و آسمان نیست سرشتی است از انسان خردمند انسان باید خود را بشناسد و برای ایجاد جهانی شایسته زبیت کند. انسان فردوسی کمتر با روح قدسی سروکار دارد او بیشتر زمینی است. فردوسی در لحظاتی که از خشم بر همه چیز می‌شورد به خود یعنی به انسان خردمند حق می‌دهد که در دنیای نظم جهان تردید کند او در آغاز تراژدی زیبا و در ذکاب سهراب زبان به کفر می‌گشاید که.

اگر مرگ داد است بیدار چیت ز داد این همه بانگ و فریاد چیت

ولی زود آرام می‌شود و در برابر راز نهفته‌ای که راهی به آن نیست لب فردوسی بندد به نظر فردوسی انسان فقط در برابر خدا و راز نهفته‌اش بنده است در همه جای دیگر در برابر انلاک هم انسان برتر است و باید ارجح این برتری را بداند فردوسی با آنکه اینجا و آنجا از وجود دوسرای سخن می‌گوید مسئله مرگ و زندگی را با این دو جهان مستقیماً مربوط نمی‌کند در هیچ جای شاهنامه جز در ذکاب یاد مورد به انسان و عده بهشت نمی‌دهد و او را از دوزخ نمی‌ترساند. فردوسی عمدتاً دارد که فانی بودن فرد را برجسته کند بویژه با حاکمان و قدرتمندان دوران که به خود غرّه می‌شوند.

درباره شیوه زندگی انسان در این سرای بسیار سخت‌گیر است او به نوع دیگری از جاودانگی نام و ننگ اعتقاد دارد این انسان فانی است اما نام یا ننگ او در این جهان ماندگار است. باید چنان زبیت که نام نیک جاودانه بماند

یوسف بقائی

منابع: برگزیده از حماسه داد. تألیف ف. م. جویشیر



آگاہی نامہ رسانہای

برنامہ زمانی پخش برنامہهای رادیویی اس بی اس

اس بی اس از ساعت ۶ بامداد روز دوشنبه ۲۹ آوریل ۲۰۱۳ یک جدول زمانی جدید را در برنامہهای رادیویی خود در رادیو آنالوگ و دیجیتال به مرحله اجرا در آورده است.

این جدول جدید زمانی شامل اضافه شدن شش زبان جدید، برنامہهای بیشتر برای گروههای زبانی کنونی که رشد جمعیتی قابل توجهی را تجربه کردهاند و نیز یک کانال جدید دیجیتال برای ۲۱ زبان خواهد بود که همچنین بر روی تلویزیون دیجیتال، به صورت آنلاین و از طریق اپهای موبایل نیز قابل دسترس خواهد بود.

همچنین برای نخستین بار اس بی اس اخبار و اطلاعات را به زبانهای Tigrinya و Malayalam, Dinka, Hmong, Pashto, Swahili ارائه خواهد کرد.

ساعات برنامہها برای برخی از برنامہهای کنونی اس بی اس مانند برنامہهای Mandarin, Cantonese, Hindi و Punjabi افزایش قابل توجهی خواهد داشت. این افزایش به منظور ایجاد خدماتی مناسب برای تعداد رو به افزایش افرادی ایجاد شده که امروزه در استرالیا به این زبانها صحبت می کنند.

اس بی اس به تولید برنامہهای رادیویی برای همه زبانهای موجود در این جدول زمانی ادامه خواهد داد. تعداد برنامہهای زبانی از ۶۸ برنامہ به ۷۴ برنامہ رادیویی افزایش پیدا خواهد کرد و اس بی اس همچنان موقعیت خود به عنوان بزرگترین رسانه چند فرهنگی جهان را حفظ خواهد کرد. مدیر محتوای زبانی و شنیداری اس بی اس Mandi Wicks در این خصوص می گوید: «جدول زمانی بازبینی شده، اس بی اس را قادر خواهد ساخت تا تعهدات مندرج در اساسنامه خود را از طریق ارائه خدمات به بزرگترین جوامع با پیشینههای زبانی و فرهنگی گوناگون به گونه ای بهتر ارائه کند و همچنین بتواند خدمات بیشتری به جوامع در حال رشد و دارای نیازهای بیشتر ارائه نماید».

جدول زمانی جدید رادیو اس بی اس پس از انجام یک بازبینی گسترده در سال ۲۰۱۲ از زبانهایی که در جدول زمانی آنالوگ اس بی اس قرار دارند و به منظور ایجاد یک توازن مجدد در بین برنامہهای زبانی موجود، همراستا با ساختار چند فرهنگی کنونی استرالیا ارائه شده است. آخرین بازبینی عمده جدول زمانی رادیو اس بی اس بیش از ۲۰ سال پیش در سال ۱۹۹۴ انجام گرفته است و از آن زمان تاکنون استرالیا از حیث جمعیت شناسی تغییرات زیادی را تجربه کرده است.

به دلیل تغییرات انجام گرفته در الگوی مهاجرتی، امروزه تعداد افرادی که به برخی از زبانها صحبت می کنند تغییر کرده است و همچنین به زبانهای جدیدی نیز در استرالیا تکلم می شود.

بازبینی در جدول زمانی برنامہهای رادیویی اس بی اس پس از تجزیه و تحلیل دادههای سرشماری سال ۲۰۱۱ و پس از انجام یک مشورت جمعی گسترده در این خصوص برای تعیین تعداد ساعات اختصاص داده شده به هر گروه زبانی انجام شده است.

برای شنیدن برنامہهای رادیو اس بی اس راههای گوناگونی وجود دارد:

- شنیدن برنامہهای رادیو آنالوگ - بر روی امواج AM/FM
- شنیدن از طریق رادیو دیجیتال و تلویزیون دیجیتال
- شنیدن پخش زنده بصورت آنلاین
- پادکست

• شنیدن از طرق اپ رایگان SBS Your Language برای گوشی های iPhone یا گوشی هایی که سیستم Android دارند

• شنیدن On demand (غیر زنده) بصورت آنلاین و بر روی گوشی موبایل

برای کسب اطلاعات بیشتر در خصوص برنامہ زمانی جدید رادیو اس بی اس می توانید از وبسایت www.sbs.com.au/radio بازدید کنید.



جدول زمانی رادیو اس بی اس

(برنامه فارسی)

جدول زمانی برنامه فارسی

دو ساعت برنامه در هر هفته بر روی جدول زمانی رادیو آنالوگ (FM) در روزهای سه‌شنبه و شنبه ساعت ۳ بعد از ظهر. این برنامه هم‌چنین از طرق زیر نیز قابل شنیدن است:

- تلویزیون دیجیتال (SBS Radio 2)
- رادیو دیجیتال (SBS Radio 2)
- بصورت آنلاین از طریق وبسایت www.sbs.com.au/persian-farsi (به صورت زنده و غیرزنده هفت روز پس از پخش برنامه)
- به صورت زنده و غیرزنده پس از پخش برنامه از طریق نصب اپ رایگان SBS Your Language بر روی گوشی‌های iPhone یا دارای سیستم Android
- پادکست
- شبکه رادیو ملی اس بی اس (NRN)

برای کسب اطلاعات بیشتر به زبان فارسی از وبسایت www.sbs.com.au/persian-farsi بازدید کنید.

Feel at home	احساس خوشایند در خانه بودن
SBS Persian-Farsi	رادیو اس بی اس فارسی
SBS Radio provides independent and balanced Australian and international news and information in Persian-Farsi.	رادیو اس بی اس مهم‌ترین اخبار استرالیا، و رخدادهای بین‌المللی را به صورتی مستقل و بی‌طرفانه به زبان فارسی در اختیار شما قرار می‌دهد.
On Radio	رادیو
Sydney 97.7 FM	در سیدنی بر روی موج 97.7 FM
Melbourne 93.1 FM	در ملبورن بر روی موج 93.1 FM
Tuesday & Saturday 3pm	هر هفته روزهای سه‌شنبه و شنبه ساعت ۳ بعد از ظهر
On Digital TV	از طریق تلویزیون دیجیتال
SBS Radio 2	SBS Radio 2
On Digital Radio	از طریق رادیو دیجیتال
SBS Radio 2	SBS Radio 2
Online	بصورت آنلاین
sbs.com.au/persian-farsi (live and catch up listening)	بر روی وبسایت www.sbs.com.au/persian-farsi (به صورت زنده و غیرزنده پس از پخش زنده)
On Mobile	بر روی گوشی‌های موبایل
iPhone and android app – SBS Your Language app (live and catch up listening)	پس از نصب اپ رایگان SBS Your Language برای گوشی‌های iPhone و Android (به صورت زنده و غیرزنده پس از پخش زنده)

۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
ت	م	ی	ا	ل	م	ه	ل	ب	ا	ق	چ	م	۱	
و	ت	ا	ب	ا	م	ر	ی	ا	ز	ر	ه	۲		
د	ن	ب	ا	و	ش	ف	ا	ل	ی	ر	ت	۳		
ف	و	س	ل	ف	ه	ک	س	ا	م	د	۴			
ر	ق	ت	ب	و	ع	ق	ا	ن	د	ا	۵			
ل	ر	ا	و	س	ل	ا	ر	س	ا	د	۶			
ع	و	ر	ج	م	ل	ی	ر	ت	ک	۷				
ه	ا	ل	ه	ل	و	ا	ن	ت	ز	۸				
چ	و	ل	ل	د	ا	ب	ا	ک	م	۹				
ا	ه	ا	ی	م	ر	ا	ف	ی	ن	۱۰				
ل	ل	ر	ا	پ	د	ر	و	ا	ن	۱۱				
د	س	و	س	ا	ق	ا	ن	ی	ه	۱۲				
خ	ر	ی	ا	ر	م	ی	ت	ت	ر	۱۳				
ت	ی	ا	ر	س	و	ل	س	ت	ب	۱۴				
ر	ل	ه	ا	ن	ب	ه	ا	ف	ا	۱۵				

حل جدول - شماره ۱۵۹

۹	۲	۳	۶	۵	۸	۴	۷	۱
۷	۱	۶	۳	۴	۹	۲	۸	۵
۸	۴	۵	۲	۱	۷	۳	۶	۹
۶	۵	۷	۴	۸	۱	۹	۲	۳
۳	۹	۲	۵	۷	۶	۸	۱	۴
۱	۸	۴	۹	۲	۳	۷	۵	۶
۵	۷	۹	۱	۳	۲	۶	۴	۸
۲	۶	۱	۸	۹	۴	۵	۳	۷
۴	۳	۸	۷	۶	۵	۱	۹	۲

حل جدول سودوکو - شماره ۹

برنامه‌های آینده و هر ماهه کانون

مکان	شرایط حضور	زمان	برنامه
Doncaster Senior Citizens Club	ورود برای همگان آزاد و رایگان است.	سومین چهارشنبه هر ماه از ساعت ۱۹:۳۰ تا ۲۱:۳۰	شب شعر ماهانه
Warrandyte Senior Centre, Corner of Taroona St. and Warrandyte Rd.	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	سه‌شنبه هر هفته از ساعت ۱۳ تا ۱۶	بولینگ روی مکت
Doncaster Senior Citizens Club	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	جمعه هر هفته	تخته نرد
Camberwell Senior Citizens Club 405 Camberwell Road Camberwell VIC 3124	ورود برای همگان آزاد و رایگان است. برای اطلاعات بیشتر با ایمیل زیر تماس بگیرید. shahnamekhani@yahoo.com	آخرین یکشنبه هر ماه از ساعت ۱۷:۳۰ تا ۱۹:۳۰	شاهنامه خوانی
Doncaster Senior Citizens Club	ویژه اعضای کانون ایرانیان ویکتوریا	یکشنبه ۱۷ آگوست ساعت ۱۴	مجمع عمومی سالانه کانون ایرانیان ویکتوریا

این محل برای معرفی محصول / خدمات شما موجود می‌باشد.

تعرفه درج آگهی در ماهنامه گلبانگ به شرح زیر می‌باشد:

یک ساله	شش ماهه	ابعاد (Cm)	سایز آگهی
۳۵۰\$	۲۰۰\$	۴/۵x۹	کوچک
۴۵۰\$	۲۵۰\$	۹x۹	متوسط
۸۵۰\$	۴۵۰\$	۱۸x۹	بزرگ
۱۸۰۰\$		۱۸x۱۸	دوسوم صفحه
۱۵۰\$		در هر سایز	یک نوبت چاپ

برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً با شماره ۰۴۶۸۴۶۰۶۹۸ تماس حاصل فرمایید.

Pickle n Roast

HEALTHY FOOD OUTLET

724 Burke Road

Camberwell

03 9813 1919

www.picklenroast.com.au

برگر و ساندویچ های متنوع ایرانی و فرنگی

چای Teadrop, قهوه ایتالیایی MIO

و دیگر نوشیدنی های سرد و گرم



میترا پیروزگر

مشاور رسمی در کلیه امور مهاجرتی

از جمله ویزای

تحصیلی، تخصصی، توریستی، والدین،

همسر یا نامزد و پناهندگی

Mobile: 0411 066 352

Email: mitra@pirouzmigration.com

MARN: 0853458

وکیل یا سابقه در کلیه امور حقوقی

سوسن عبودی (نویدی)

(از دانشگاه ملبورن)

امور مهاجرتی، تحصیل، اقامت و پناهندگی

امور استخدامی

خرید و فروش خانه conveyancing

جمع آوری مطالبات معوقه (Debt Collection)

تهیه و تنظیم قراردادها

تنظیم وصیت نامه

Tel: 9890 0797 Fax: 9890 0950

Mob: 0411 068 221

soboodi@yahoo.com

Suite 9, 10-12 Prospect St,
Box Hill, Victoria, 3128

MARN 9686577

AVIO TRAVEL

Your Travel Agent,
Discover the World
with Avio

برای مشاوره فارسی لطفاً با مهشید تماس
بگیرید

- International / Domestic Travel
- Holiday Packages and Cruises
- Round the World Travel
- Travel Insurance

Tel: 9471 4556 & 9471 4559 Fax: 9471 4443
335 High Street Preston VIC 3072
Email: aaviotra@bigpond.net.au



Mahshid Ghorbani



Visa & Migration Services

خدمات مهاجرتی
و ویزای اوشیانا

Dr Behzad Keramati Nigjeh

دکتر بهزاد کرامتی نیگجه

وکیل مهاجرتی ثبت شده در استرالیا (MARN: 0849101)
ارائه خدمات امور مهاجرتی و کلیه ویزای استرالیا به
متقاضیان حاضر در استرالیا یا ساکن خارج از استرالیا از
جمله ویزای اقامت دائم - ویزای تحصیلی - ویزای تجاری -
ویزای سرمایه گذاری - ویزای همسر و نامزد - ویزای والدین -
ویزای بازنشستگی - ویزای اولاد - ویزای پناهندگی -

Bridging ویزا - وکالت متقاضی در تریبونال

۱۵ دقیقه مشاوره اولیه رایگان برای متقاضیان در استرالیا
در صورت تمایل، با شما در مکان خودتان ملاقات می کنیم.

Address: 103, Shane Avenue, Seabrook, VIC 3028

Tel: 03 93277606 Mobile: 0411882050

Email: behzad@oceaniavisa.com.au

CEDARJET TRAVEL & TOURS

Tours ✓

Flights ✓

Cruises ✓

Visa Services ✓

Travel Insurance ✓

Accommodation ✓

Holiday Packages ✓

Best Prices
Guaranteed

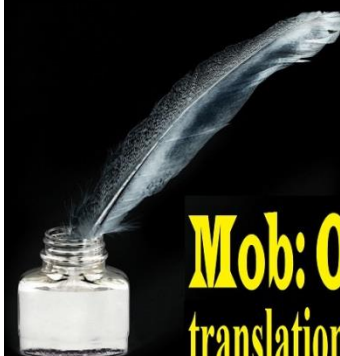
Call 9383 6999
www.cedarjettravel.com.au

NAATI

ترجمه رسمی توسط مهدی سودی

www.mehdisoodi.com.au

با مجوز از سازمان مترجمین رسمی استرالیا، ناتا



Mob: 0403 931 484

translation@mehdisoodi.com.au

KZB Building Surveying Services

BUILDING PERMIT & Building Inspections

**اجازه ساختمان (صنعتی، مسکونی، تجاری)
بازرسی ساختمان**

برای هر گونه مجوز ساختمانی با کامران بصیری متخصص
فارسی زبان تماس حاصل فرمایید

**194 Como Parade East
Parkdale. Vic. 3195**

PH: (03) 9587 3214 FAX: (03) 9587 1723

MOBILE: 0419 144 969

E.MAIL: kzbldgconsultants@yahoo.com

آموزش رانندگی کرمل

Carmel Driving School

در خدمت هموطنان و دوستان

برای دریافت گواهینامه رانندگی و هر نوع راهنمایی
با ما تماس بگیرید

آموزگار با تجربه - نتیجه بهتر، قیمت ارزان تر و در مدت
کوتاهتر

جلسه اول با تخفیف ویژه ۳۰ دلار

9806 1602 - 0413 183 773

فیروز صلاحی فر

عضو اتحادیه آموزش رانندگی ویکتوریا (VTD Qaulified)



THE TYRE FACTORY, BAYSWATER

538 MOUNTAIN HWY, BAYSWATER ☎ (03) 9720 8444



فروش انواع لاستیک خودرو (نو و دست دوم)

فروش انواع رینگهای اسپرت و اریجینال

فروش انواع باتری خودرو

تعمیر لنت ترمز سرویس انواع خودرو از \$89

تعمیر پنچری مکانیکی کامل خودرو

میزان فرمان معاینه فنی خودرو

خرید و فروش خودرو با قیمت مناسب
با مدیریت ایرانی پرویز و فرید

۱ سال وام بدون بهره برای خرید یا تعمیرهای بالاتر از \$700

ساعات کاری: از دوشنبه الی جمعه ۸:۰۰ تا ۵:۰۰ شنبه ۸:۰۰ تا ۴:۰۰



Master Auto Service

Over 25 Years Experience

450 Whitehorse Road, Mitcham VIC 3132

OPENING SPECIAL

BRAKE PADS FITTED From \$99 + GST	MINOR SERVICE From \$99 + GST
MAJOR SERVICE From \$245 + GST	15% SENIOR DISCOUNT ON ALL REPAIRS

- Free Safety Check
- Free Quotation
- Free Local Pick up and Delivery
- Latest Diagnostic Scan Tools
- Specialist in European and Local Vehicles
- All Mechanical and Electrical Repairs
- 12 Month Warranty on all Repairs

TEL: 8822 3600 - Ask for Karim



For all your BMW requirement
For Sales or Service
Contact Persian Consultant
Bobak Samicar on 0402 040 932

برای خرید و فروش و یا سرویس
با نماینده فارسی زبان بپاگ تماس بگیرید.
تلفن: ۰۴۰۲۰۴۰۹۳۲



level2

Snap Printing Carlton

- Flyers
- Posters
- Booklets
- Business Cards

Snap Carlton
T: 03 9947 6411
carlton@snap.com.au
www.carlton.snap.com.au



DONCASTER EARLY LEARNING CHILD CARE & KINDERGARTEN



مهد کودک

Doncaster Early Learning Childcare and Kindergarten

روز آشنایی (Open Day)

Saturday, 9th November 11:30am-2:00pm

پذیرایی ناهار از کلیه بازدیدکنندگان و تفریحات متنوع برای اطفال شما.
با کادر مجرب همراه با مربیان ایرانی در محیطی بسیار دوستانه.

Address: 20 Turana St Doncaster VIC 3108

Phone: 03 9840 2857

جهت دریافت اطلاعات بیشتر با کارن پارکر تماس بگیرید

www.childcaredoncaster.com.au

مهد کودک و پیش دبستانی مکانی شاد و صمیمی برای آموزش و

پرورش فرزند شما

سن ۶ ماه تا ۵ سال

دوشنبه تا جمعه، از ساعت ۷ صبح تا ۶.۳۰ بعد از ظهر

مکانی شاد با کادری متعهد و آموزش صمیمی و چند فرهنگی

نسبت بالای مربی به کودک

برنامه های آموزشی بر اساس

Victorian early years learning framework

برنامه های آمادگی برای دبستان بر اساس

Letter land program

فضای باز ایمن برای بازی مجهز به سایه بان

غذای تازه که توسط آشپز در محل طبخ می شود

کلاسهای هفتگی هنر، موسیقی، مجسمه سازی و ورزش



رضایت شما سابقه ماست

وکلاهی ماهر و با تجربه در زمینه های

ترافیکی، جنایی، دادگاه خانواده، صدمات شخصی، خرید و فروش، بیمه های عمومی، مهاجرت، باز یابی
بدهی ها و جبران آسیب های ناشی از صدمات در حین کار و تصادف ترافیکی و یا محل های عمومی

شما را هدایت می کنند

بنابراین اگر شما دچار حادثه ناشی از کار و یا موتور سیکلت و یا ماشین شده اید با ما تماس بگیرید.
ما اطمینان می دهیم که بهترین نتیجه ممکن را برای شما حاصل کنیم.

SAYAR DEHSABZI
Solicitor
Mobile: 0419 492 478

AJMAL SALEH-ZADA
Paralegal
Mobile: 0407 367 166 / Phone: 03 9077 7646



Level 1 Suite 106 370 St Kilda Rd Melbourne VIC 3004

OPULENT SOLAR ELECTRICAL

**SOLAR GRID SYSTEM
AUSTRALIAN APPROVED
SOLAR PANELS AND
GERMAN INVERTERS**

FOR AMAZING PRICE:

3 KW: 12 * 250 W PANELS **\$5199**

4 KW: 16 * 190 W PANELS **\$6199**

5 KW: 20 * 190 W PANELS **\$7199**

PRICES CAN BE NEGOTIABLE ON THE BARND'S OF THE SYSTEM

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT

HAMED: 0431 188 845

BAKAL
DENTURE CLINIC

علیرضا بختیاری

ساخت انواع دندانهای مصنوعی متحرک، پارسیل، دست دندان کامل.

دندانسازی زیبایی، تعمیر و تمیز کردن دندانهای مصنوعی

مجهز به لابراتوارهای مدرن دندانسازی

MOUTHGUARDS - RELINES - EMERGENCY REPAIRS

FLEXIBLE DENTURES AND INVISIBLE CLASPS

مشاوره رایگان و تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز - پذیرش کلیه بیمه ها

دارای پارکینگ اختصاصی

433 Main Rd, Eltham

Phones: 9439 3866 - 9439 3066

www.bakaldental.com.au



**Bulleen
Plaza
Medical
Centre**

103 Manningham Road
BULLEEN 3105 VIC

قابل توجه هموطنان در ملبورن
با تبریک فراوان به اطلاع می رساند که کلینیک
پزشکی بولین به تازگی مطب یکی دیگر از
دکترهای موفق ایرانی خواهد بود که کارش را از
۱۷ جون ۲۰۱۳ شروع می کند. ساعات کار دکتر
علی باین ترتیب است:

روزهای زوج از ساعت ۱۸ الی ۲۱
شنبه ها و یکشنبه ها به صورت یکی در
میان از ساعت ۱۴ الی ۱۸

لطفا جهت تعیین وقت با شماره ۹۸۵۲۲۳۳۴
تماس بگیرید.

این کلینیک پزشکی مدرن دارای خدمات مجانی
پزشکی و همینطور پاتولوژی، فیزیوتراپی،
ادیولوژی، روانشناسی و داروخانه می باشد.



کلینیک تخصصی روانشناسی

دکتر فریبا کاویاتپور

متخصص روانشناسی بالینی

خدمات مشاوره و روان درمانی

استرس اضطراب افسردگی مسائل خانوادگی

به زبان فارسی و انگلیسی

با تسهیلات بیمه درمانی عمومی

(Medicare Rebate Available)

**195 Specialist Centre, 195 Thompsons Rd
Bulleen, VIC 3105**

Ph: 8850 5300 Fax: 8850 5350

**Fern Hills Clinic, 347 Scoresby Rd
Ferntree Gully, VIC 3156**

Ph: 9758 4144 Fax: 9758 4199

Mob: 0422 031 410



Stockdale & Leggo

مشاوره در امور خرید و فروش ساختمان های مسکونی

رویای رفیعی

For professional real estate advice on
appraising, selling, purchasing or
renting your property

Contact **Sharon Royafefie**
(Sales Executive)

On **0403 151 788** or

At the office **98428000**



Mardani

Denture Clinic

Brings Your Beautiful Smile Back

۲۱ سال سابقه در ساخت دندانهای مصنوعی،

متحرک کامل و پارسیل، ایمپلنت و زیبایی

پذیرش انواع بیمه ها و Medicare

مشاوره و چکاپ دندانهای مصنوعی رایگان

ارائه خدمات در محل زندگی شما و خانه سالمندان

Clinic 1: Shop 15 The Arcade, Bundoora Square,
Bundoora 3083

Clinic 2: 46 Meakin St, Watsonia North 3087

Phone/Fax: **9444 6471**

After Hours: 0401 603 348

Ray White®

Mehron Mashayekh is an award winning Ray White Premier member 2014

Mehron Mashayekh
M 0407 056 335
E 5/259 Blackburn Road, Doncaster East
raywhitemanningham.com
manningham.vic@raywhite.com

Introducing a premier local agent

As one of Ray White's Premier members 2014, we're proud to have Ray White Premier member Mehron Mashayekh as part of the outstanding team at Ray White Manningham.

Mehron offer an incredible energy and passion for Real Estate. He takes pride in providing a high level of customer service, commitment and dedication to all of his clients which makes him a client favourite.

Mehron "likes to be the best at what he does". With Ray White Know How, Mehron has all it takes maximise the value of your property.



Ray White Manningham | 88412000



ROUNDS
REAL ESTATE

"Experience is the Difference"

Rounds Real Estate is an independent and boutique agency that provides experience and sound knowledge of the real estate market. Should you looking to sell your property or purchase a property, please call our office and allow us to set you on the right path.

دفتر خرید و فروش ما با سالها تجربه و در اختیار داشتن کارشناسان مجرب، در خدمت

شما هموطنان عزیز می باشد

با خانم مریم بدری، مشاور فارسی زبان، تماس بگیرید

1421 Toorak Rd, Camberwell VIC 3124

Email: reception@roundsrealestate.com.au

www.roundsrealestate.com.au

Phone: 03 9809 1111



Maryam Badri



Colin Rounds

MANYA
HAIR & BEAUTY STUDIO

9764 1070 / 8719 1011
Mob: 0428 758 867
67 Lakeside Blvd Rowville VIC 3178

کوتاهی مو، رنگ، هایلایت،
صاف کردن دائمی مو
سشوار، شینیون،
آرایش تخصصی عروس
کاشت ناخن و ماتیگور و پدیکور
تاتو زیبایی
وکس، بند ابرو و صورت

ساعات کاری
هفت روز هفته
از ساعت 10 صبح تا دیر وقت
با تعیین وقت قبلی
Please call for booking
9764 1070 / 8719 1011
Mob: 0428 758 867
67 Lakeside Blvd Rowville VIC 3178

**67 Lakeside Blvd ,
Rowville , VIC 3178**

Starlet Hair & Beauty

کلیه خدمات آرایشی و زیبایی

با ۲۵ سال سابقه و مناسبترین قیمت و مواد مصرفی در
خدمت هموطنان عزیز
کوتاه کردن، سشوار، رنگ مو، مدل مو
آرایش عروس، طراحی ناخن و ناخن مصنوعی
وکس، tinting eye lashes، بند ابرو و صورت
تخفیف ویژه برای سالمندان

تلفن: 9886 3841
مبایل: 0434 232 115
آدرس: Shop 15 Sevenoaks Road
Burwood East



KZB Building Surveying Services

BUILDING PERMIT & Building Inspections

اجازه ساختمان (صنعتی ، مسکونی ، تجاری)

بازرسی ساختمان

برای هر گونه مجوز ساختمانی با کامران بصیری متخصص

فارسی زبان تماس حاصل فرمایید

475 Main Street, Mordialloc. 3195

PH: (03)9587 3214 FAX: (03) 9587 1723

MOBILE: 0419 144 969

E.MAIL: kzbldgconsultants@yahoo.com

ACE

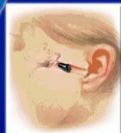


**AUDIOLOGY & HEARING
MELBOURNE PTY LTD**



دکتر
یازدانه امیرزادانی گالت
ادیولوژیست

Shop 29 , 79-109 Manningham Road
Bulleen Plaza Shopping Center
BULLEEN 3105



کلینیک سنجش شنوایی تک ملبورن



● خدمات رایگان برای شهروندان ارشد دارای کارت بازنشستگی

● ارزیابی تشخیصی شنوایی کودکان و بزرگسالان شامل:

● ادیومتری تن خالص و گفتاری

● آزمون تمپانو متری و رفلکس آکوستیک

● آزمایشات الکترو فیزیولوژیک (ABR - ECOG - VEPM)

● تجویز انواع سمعک های دیجیتال ، هوشمند

● بلوتوث دار و داخل گوشی (نامری) با کمترین قیمت

تلفن تماس: ۰۳ ۹۸۵۰۸۸۸۸ - موبایل: ۰۴۰۳ ۴۹۰ ۷۸۷

Email : yazdaneh@aceaudiology.com.au

Web: www.aceaudiology.com.au

راديو شيفتگان ملبورن ،

استرالیا ، موج

AM 855



ساعت شروع برنامه ۸،۳۰ شب تا ۹،۳۰ شب

موج 855AM

راديو شيفتگان را ميتوانيد در سراسر دنيا از طريق

اینترنت زنده گوش دهید.

ساعت شروع به وقت تهران ۳ بعد از ظهر

<http://www.3cr.org.au>



Tel : 0405 443 114

علی رضا پاشایی

licence No.: 107581



کلیه خدمات آب و گاز



با مجوز رسمی از کشور **استرالیا**

Gas work, Appliance Installation, Maintenance Plumbing, Bathroom Renovation, Defected toilet, Taps, Burst pipe, Unknown water leaks Hot water service, Blocked drain



شرکت تک تل با بیش از هفت سال سابقه طراحی و نقشه کشی در استرالیا خدمات خود را با کیفیت بالا و در کوتاهترین زمان ممکن ارائه میدهد.

- مشاوره در زمینه گرفتن جواز ساخت و تفکیک زمین
- طراحی و نقشه کشی انواع واحدهای مسکونی
- مراجعه و مشاوره با شهرداری
- طراحی نقشه های سه بعدی



Tactel Pty Ltd Plan & Permit

Contact Behzad
Mobile: 0422 615 864
Email: design@tactel.com.au

اگر از پرداخت ماهیانه وام خسته شده اید و به فکر کسب درآمد بیشتر و سرمایه گذاری آسانتر هستید، حیاط منزلتان را به سرمایه ای سود آور تبدیل نمایید و در کمتر از یک سال وام خود را پرداخت نموده و آماده خرید خانه دوم باشید. دو ساعت اول مشاوره مجانی میباشد. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر با بهزاد اقراری تلفن 0422615864 تماس حاصل نمایید.



خدمات حسابداری و مالیاتی



FAC+ELS
ACCOUNTANTS & BUSINESS ADVISORS

حسابداری و دفتری شرکتها و اشخاص
تهیه صورتهای مالی و اظهارنامه مالیاتی
تهیه فرمهای BAS, IAS, Payroll
ثبت شرکت

(ملبورن)

0421 215 955

میرزایی

Design: Alford 0406 9124 28



کلینیک تخصصی INSTANT LASER CLINIC با بیش از 15 سال تجربه و مجهز به جدیدترین تکنولوژی های پیشرفته در خدمت هموطنان عزیز

- ♦ Laser hair removal
- ♦ Anti Wrinkle Injection, Dermal Filler, PRP
- ♦ Mole removal, Skin Cancer
- ♦ Micro Dermabrasion, Photo rejuvenation
- ♦ Fractional Skin Resurfacing
- ♦ CoolSculpting fat & Cellulite Reduction
- ♦ Laser Tattoo Removal, Cosmetic Tattoo
- ♦ Laser Quit Smoking
- ♦ 1 Hour Teeth Whitening

- ❖ تخصص در برداشتن موهای زائد بوسیله آخرین تکنولوژی لیزر
- ❖ تزریقات ضد چروک، فیلر، PRP
- ❖ برداشتن خالهای پوستی و سرطاناتا توسط پزشک مجرب
- ❖ پاک و زیبا سازی پوست از هر گونه جوش، لکه و کک و مک
- ❖ ترمیم پوست و چین و چروک صورت و گردن بدون عمل جراحی به وسیله آخرین تکنولوژی فراكسل و همچنین ترمیم زخمهای ناشی از آکنه و آبله مرغان، ترک بعد از زایمان، پیلینگ
- ❖ کاهش چربی و سلولیت در اطراف پاها، شکم و باسن بدون جراحی
- ❖ تاتوی خط چشم، لب و ابرو و همچنین برداشتن
- ❖ تاتوی بدن بوسیله آخرین لیزر تکنولوژی
- ❖ ترک سیگار بوسیله لیزر، سفید کردن دندان در یک ساعت



INSTANT LASER CLINIC

181, High St. KEW
Ph: 03 9851 8900
www.instantlaserclinic.com.au



مدرسه زبان فارسی

Iranian Cultural School

◀ کلاس های آمادگی تا دهم دبیرستان

◀ کلاس های 1, 2, 3 & 4 VCE Units

◀ کلاس های فارسی ویژه بزرگسالان انگلیسی زبان

تلفن تماس: 0418 576 112

شنبه ها از ساعت 1:55 الی 5:40 بعد از ظهر

Kayhan International Pty.Ltd.

صراف کیهان

Kayhan Money Exchange

G. Jamshidi
Managing Director

Tel : 0061 3 9787 8942

Fax: 0061 3 9018 4370

Mob:0061 419 303 415

www.kayhanex.com

Email:info@kayhanex.com

زیر مجموعه کیهان اینترناشنال
ارائه خدمات ارزی
از استرالیا به ایران و بالعکس

مدیر عامل : قاسم جمشیدی

چرا مانیمکس؟

- * **طراح و صاحب امتیاز قانونی**
«بازار ارز مانیمکس»
- * بالاترین سطح مجوز صرافی از دولت استرالیا
- * دارای مجوز رسمی انتقال وجوه
بالا از DFAT
- * بیش از ۷۵۰۰ مشتری دائمی در سال
- * بیشتر از ۱۲۰۰۰ حواله بین المللی در سال اخیر
- * افزون بر ۱۰۰ میلیون دلار گردش مالی سالیانه
- * ثبت ۶ دفتر نمایندگی رسمی در استرالیا تا به امروز
- * تیم ۲۵ نفره همکاران باتجربه و حرفه ای در سراسر دنیا
- * قیمت بهتر، سرعت بیشتر و دقت بالاتر



Head Office:

Suite 6, 860 Doncaster Rd
Doncaster East VIC 3109

Tel/Fax: 03 990 83 840 - 2

Toll Free: 1300 880 120

Shop: G046

Doncaster Westfield
Doncaster VIC 3108

www.moneymex.com

au@moneymex.com



CANADA UAE AUSTRALIA

